

「跨环」项目汉语文章标点符号规范

介绍「跨环」项目汉语文章标点符号规范

文章 · 2026年5月21日发布 · 作者：TransCircle 文案组 · 约 1789 字

「跨环」项目汉语文章标点符号规范

括号·引号类

书名号

1. 表示书籍、电影、音乐、游戏、诗歌等「作品名」时，应当使用 U+300A (「《」) 为前书名号，使用 U+300B (「》」) 为后书名号。
2. 在书名号中需要嵌套书名号时，内部应当使用 U+3008 (「〈」) 为前书名号，使用 U+3009 (「〉」) 为后书名号。
3. 如果还要再嵌套书名号，则交替使用。

范例：

《性别麻烦》是酷儿理论与女性主义的经典著作之一。

我买了《〈石墙暴动史〉导读》。

大家赞成《关于发布〈关于性别认同保护通知的附件《跨性别反歧视条例》〉的决定》。

括号

1. 前括号应当使用 U+FF08 (「(」)，后括号应当使用 U+FF09 (「)」)。
2. 括号中需要嵌套括号时，使用六角括号，前六角括号是 U+3014 (「〔」)，后六角括号是 U+3015 (「〕」)。
3. 在本项目中，注释尽量使用脚注，而不是使用括号。
4. 括号用于引用外语，需要添加翻译的场景。或者反过来，引用了一句话，但原文是外文，需要添加原文的场景。
5. 当单个外国人名出现，且不需要添加其他注释的时候，可以在后方使用括号标注原文。

范例：

跨性别权益运动先驱玛莎·P·约翰逊 (Marsha P. Johnson) 曾说：「在所有人获得解放之前，我们之中没有任何人能真正享有骄傲。」 (No pride for some of us without liberation for all of us.)

直角引号

1. 表示外号、引用文字、反话、特别指称、章节名称、作品系列名称时，前引号应当使用 U+300C (「「」)，后引号应当使用 U+300D (「」」)。

2. 嵌套使用时，前引号应当使用 U+300E (「『」)，后引号应当使用 U+300F (『』)。

范例：

她在回忆录中写道：「朋友对我说，『做真实的自己』比迎合世界的偏见更重要。」

弯引号

1. 表示逻辑重音时，应当用 U+201C (「“」) 和 U+201D (「”」) 包裹。
2. 不得出现嵌套弯引号的情况。

范例：

在编纂社群历史档案时，请务必剔除带有“偏见”与“刻板印象”的词汇。

句读类

逗号

1. 使用 U+FF0C (「,」)。
2. 逗号的使用有以下情景：
 - 句子内部主语与谓语之间如需停顿；
 - 句子内部动词与宾语之间如需停顿；
 - 句子内部状语后边如需停顿；
 - 句子内部状语后边如需换气；
 - 复句内各分句之间的停顿，除了有时要用分号外；
 - 分开句内各语或表示语气的停顿。

分号

1. 应当使用 U+FF1B (「;」)。
2. 分号的使用有以下情景：
 - 密切相关的子句之间，它通常用来取代连接词，如「和」「但」「而」。
 - 分隔比逗号更强的连接，让意思更清晰。当几个并排单句内已经使用了逗号，它们就应以分号连接。

顿号

1. 应当使用 U+3001 (「、」)。
2. 顿号的使用有以下情景：
 - 分隔同类的并列的事，通常是单字、词语或短句，当中的停顿较逗号短；

- 分隔汉字序号和内文，如：「一、……」「二、……」「三、……」或「甲、……」「乙、……」「丙、……」。
3. 在多个被直角引号或书名号包裹的元素之间，不应添加顿号。如：《性别麻烦》《蓝色斯通布奇》《重新定义真实》都是社群选读的经典著作。
 4. 在「和」「与」「或」等连词前不应使用顿号。如：「本项目的建设主要包括故事征集、人物归档、技术支持和社群互助。」

句号、感叹号

1. 应当使用 U+3002 (「。」)。
2. 句号的使用有以下场景：
 - 陈述句末尾的停顿。
 - 语气舒缓的祈使句末尾。
 - 直述式文意已完足的句子。
 - 语气舒缓的反问句的末尾。
3. 在上述情景中，如果要表达激烈的感情，则使用感叹号，它应是 U+FF01 (「!」)。

问号

1. 疑问句的末尾，应当使用 U+FF1F (「?」)。

冒号

1. 应当使用 U+FF1A (「:」)。
2. 冒号的使用有以下场景：
 - 用在称呼语或「说」、「想」、「是」、「例如」、「如下」等字词后边，提起下文。
 - 用在总说性话语的后边，表示引起下文的分说。
 - 用在需要解释的词语后边，表示引出解释或说明。
 - 总括性话语的前边，也可以用冒号，以总结上文。以上四点参考。
 - 用在总起下文，或举例说明上文。

破折号

1. 应当使用「两个」 U+2014 (「——」)。
2. 破折号的使用有以下场景：
 - 行文中解释说明的语句通常用破折号引出，如：「翻开这份珍贵的文字，穿过密密麻麻的记载和历史的尘埃，我们就触碰到了这个社群的核心——永不妥协的抗争。」
 - 如果是插在句子中间，可以在前面和后面各用一条破折号表示夹注，如：「跨性别群体在面对社会的恶意时，需要寻求安全的港湾——社群互助小组、心理支持系统、可信赖的伙伴——来重构属于自己的心理防线。」

- 突然转变话题，如：「今天的跨性别纪念日活动办得真好！——对了，你什么时候去参加本地的线下聚会？」阿心对刚刚进门的岑仔说。」
- 延长声音，如：「嗨——」远处的伙伴正微笑着向我们挥手致意。」
- 在标题中分隔主副标题，如：珍妮特·莫克著《重新定义真实——我的女性之路与成长轨迹》。

省略号

1. 应当使用「两个」U+2026 (「……」)。
2. 省略号的使用有以下场景：
 - **引文的省略**，表示删去了引文中不必要的部分。如：茱蒂丝·巴特勒在《性别麻烦》中写道：「性别不仅是生理的，更是一种被迫的重复表演……这种表演构造了性别的表象。」
 - **列举的省略**，表示类似的项未完全列出。如：我们的项目吸引了许多伙伴，她们有的是程序员，有的是文案编辑，有的是心理咨询师……大家都在为社群贡献力量。
 - **话语的断断续续**，表示说话因激动、迟疑等原因而停顿。如：「我……我终于能够以真实的身份面对这个世界了。」她眼中闪烁着泪光。
 - **语意未尽**，引发读者的思考或表示话未说完。如：历史的长河仍在向前，而我们的故事，才刚刚开始……
3. 在使用省略号表示列举省略时，其后不应再使用「等」或「等等」。

专名类

专名号

1. 以下划线（如：专有名词）的方式呈现。
2. 当一个专有名词第一次出现在文章之中时，为了提升可读性，可酌情添加专名号。

间隔号

1. 应当为 U+00B7 (「·」)。
2. 间隔号表示人名内各部分的分界。如「玛莎·P·约翰逊」。
3. 同时，它也可以表示并列·或者关系。如「历史·记忆」。
4. 表示人、事、物的职业、称号时，可以酌情添加，如「女性倾向跨性别社群史官·依菲雅」「电子音乐先驱·温迪·卡洛斯」。

标签：文章规范 · 标点符号

内容协议：CC-BY-SA-4.0 | 代码协议：AGPL-3.0

原文永久链接：<https://blog.transcircle.org/posts/chinese-punctuation-usage-standards/>